Jewish Wit, Zionist Satire, and Humane Humor
Conference on the Life and Works of Sammy Gronemann

July 5-6, 2022
The Hebrew University of Jerusalem
Mt. Scopus Campus
Rabin Building
Room 2001
Program:

DAY 1
Tuesday, July 5, 2022
Tuesday, Room 2001, Rabin Building, Mt. Scopus

9:30-10:00 Coffee and Gathering

10:00-10:15 Greetings and Acknowledgements
Benjamin Pollock, The Hebrew University of Jerusalem, Director Franz Rosenzweig Minerva Research Center
Jan Kühne, Franz Rosenzweig Minerva Research Center

10:15-11:15 Panel 1: Keynote
Chair: Aya Elyada
Jakob Hessing, The Hebrew University of Jerusalem
"Jewish Wit – In the Original, and in Translation”

11:45-13:00 Panel 2: Contexts and Perspectives
Chair: Ofer Ashkenazi
Meron Piotrowski, Princeton University
"Lawyer, Literate, and Legislator – On Gronemann’s Profession, Self-Perception, and Place in Modern Scholarship"
Rebekka Grossman, The Hebrew University of Jerusalem
"Images, Illustrations and Illusions: Sammy Gronemann and Photography"

14:00-15:15 Panel 3: Criticism and Humor [hybrid]
Chair: Olga Levithan
Peter W. Marx, University of Cologne
"Sammy Gronemann’s "Theatralische Sendung": Gronemann’s Reviews as Cultural Criticism"
Moshe Zimmermann, The Hebrew University of Jerusalem
"Central European Contributions to Israeli Humor – From Gronemann to Kishon"

15:45-17:00 Panel 4: Public Spheres and Personal Connections [hybrid]
Chair: Joachim Schlör
Franziska Weinmann, Ludwig-Maximilians-University of Munich
"Mock Trials and Ship Metaphors. Episodes of Gronemann’s Maritime Consciousness"
Jan Kühne, The Hebrew University of Jerusalem
"From Theodor Herzl to Theodor Heuss – Gronemann’s Correspondences"

DAY 2
Wednesday, July 6, 2022
Room 2001, Rabin Building, Mt. Scopus

9:30-10:00 Coffee and Gathering

10:00-11:15 Panel 5: Reading Gronemann
Chair: Rakefet Anzi
Alfred Bodenheim, University of Basel
"Questions of Belief. Sammy Gronemann’s Short Story “Der himmlische Lohn”"
Anna Rosa Schlechter, University of Vienna
"Elazar Benyoëtz Reads Sammy Gronemann’s “Hawdoloh und Zapfenstreich”"

11:45-13:00 Panel 6: Translating Gronemann
Chair: Gidon Tickotsky
Paola del Zoppo, Tuscia University
"Between Faust and the Law: Liminal Isotopies in “Tohuwabohu”"
Penny Milbouer, Translator, Houston, Texas
"Sammy Gronemann’s ‘Little Mirror’: Translating ‘Tohuwabohu’ into “Utter Chaos”"

14:00-15:15 Panel 7: Tracing Gronemann [hybrid]
Chair: Richard L. Cohen
Sidra DeKoven Ezrahi, The Hebrew University of Jerusalem
"From Zurishaddai to Menachem Mendel: The Schlemiel in Israel"
Sebastian Schirrmeister, Hamburg University
"A Not so Hidden Tradition. Gronemann and Schlemiel"

15:30-16:30 Optional Tour: Mt. Scopus University and Botanical Garden
Meni Neumann, Director of the Botanical Garden, Mt. Scopus

18:30 Closing Event
Leo Baeck Institute Jerusalem
Chair: Irene Aue-Ben David
Dan Laor, Tel Aviv University
"B杀 unconditional - אל תמאוה "קון [When Gronemann meets Altman]"
(Hebrew lecture, simultaneous translation into English)

Staged Reading of Texts by Sammy Gronemann in Hebrew and German by Yael Goldman, Sharon Maimon, Joel Landshut and Shimon Levy

For more details please contact:
The Franz Rosenzweig Minerva Research Center:
Rosenzweig@mail.huji.ac.il
or Dr. Jan Kühne: jan.kuehne@mail.huji.ac.il

This conference was made possible by the Fritz Thyssen Foundation for the Advancement of Science.